

DICHIARAZIONE DELL'IMPOSTA DI BOLLO ASSOLTA IN MODO VIRTUALE PRIJAVA KOLKOVINE, PORAVNANA V VIRTUALNI OBLIKI

(Art.15 D.P.R. del 26 ottobre 1972 n. 642)
(Čl.15 Odloka Preds. Rep. - D.P.R. z dne 26. oktobra 1972 Št. 642)

Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679
Informacije o obravnavi osebnih podatkov v skladu s členoma 13 in 14 pravilnika EU 2016/679

Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega come tratta i dati raccolti e quali sono i diritti riconosciuti all'interessato ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali e del D.Lgs. 196/2003, in materia di protezione dei dati personali.

S temi informacijami želi Agencija za Prihodke razložiti, kako obravnava zbrane podatke in katere pravice so priznane zainteresirani osebi v skladu s Pravilnikom (EU) 2016/679, ki se nanaša na zaščito fizičnih oseb v zvezi z obravnavanjem osebnih podatkov in na zakonodajni odlok št. 196/2003 s kasnejšimi popravki in zvezci z zaščito osebnih podatkov.

Finalità del trattamento Namen obravnave

I dati forniti con questo modello verranno trattati dall'Agenzia delle Entrate per le finalità di liquidazione, accertamento e riscossione dell'imposta di bollo assolta in modo virtuale ai sensi dell'art. 15 del DPR 26 ottobre 1972 n. 642 "Disciplina dell'imposta di bollo". I dati potranno essere utilizzati al fine di individuare contribuenti con profili di rischio di evasione fiscale, di frode o di elusione, così come previsto dalla normativa in materia.

Podatki, posredovane s tem obrazcem, bo obdelala Agencija za prihodke za namene poravnave, odmere in izterjave plačane kolkovine v skladu s členom 15 predsedniškega odloka št. 642 z dne 26. oktobra 1972 "Disciplina dell'imposta di bollo". Podatki se lahko uporabijo za identifikacijo davčnih zavezancev s profilom tveganja davčne utaje, goljufije ali izogibanja davkom, kot to predvideva ustrezna zakonodaja.

Conferimento dei dati Posredovanje podatkov

I dati richiesti nella dichiarazione devono essere forniti obbligatoriamente al fini di potersi avvalere degli effetti delle disposizioni in materia di dichiarazione dell'imposta di bollo assolta in modo virtuale. L'indicazione di dati non veritieri può far incorre in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali. L'indicazione del numero di telefono o cellulare e dell'indirizzo di posta elettronica consente di ricevere gratuitamente dall'Agenzia delle Entrate informazioni ed aggiornamenti su scadenze, novità, adempimenti e servizi offerti.

Zahetvani podatki v prijavi morajo biti obvezno predloženi za zagotavljanje učinkovitosti določb na področju prijave kolkovine. Navedba neresničnih podatkov lahko privede do kaznivih upravnih narave, v nekaterih primerih pa tudi do kaznivega dejanja. Navedba telefonske številke ali mobilnega telefona, telefaksa in e-poštnega naslova je neobvezna in omogoča prejemanje brezplačnih informacij Agencije za prihodke ter obvestila o rokih, novostih, obveznostih in ponujenih storitvah.

Periodo di conservazione dei dati Obdobje hranjenja podatkov

I dati saranno conservati per il tempo necessario al conseguimento delle finalità per le quali sono raccolti e trattati nei termini previsti dalla normativa di riferimento, ovvero saranno conservati fino al termine per la definizione di eventuali procedimenti giurisdizionali o per rispondere a richieste da parte dell'Autorità giudiziaria. Podatki se bodo hranili toliko časa, kolikor je potrebno za doseganje namenov, za katere se zbirajo in obdelujejo, v rokih, ki jih določa ustrezna zakonodaja, oziroma do roka za opredeljenje morebitnih sodnih postopkov ali za odgovor na zahteve sodnega organa.

Base giuridica Pravna podlaga

L'art. 15 del DPR n. 642 del 1972 stabilisce le modalità di assolvimento in modo virtuale dell'imposta di bollo. La base giuridica del trattamento è da individuarsi nell'esercizio di pubblici poteri connessi allo svolgimento delle predette attività (liquidazione, accertamento e riscossione) di cui è investita l'Agenzia delle Entrate (art6, §1 lett. e) del Regolamento) in base a quanto previsto dalla normativa di settore.

15. člen predsedniškega odloka št. 642 iz leta 1972 določa načine virtualnega plačila koleksov. Pravna podlaga za obdelavo je v izvajjanju javnih pooblastil, povezanih z izvajanjem zgoraj navedenih dejavnosti (plačilo, preverjanje in izterjava), ki jih ima Agencija za prihodke (6. člen, 1. odstavek, črka e) in Pravilnika) na podlagi predpisov sektorja.

Modalità del trattamento Način obdelave

I dati personali saranno trattati anche con strumenti automatizzati per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti. L'Agenzia delle Entrate attua idonee misure per garantire che i dati forniti vengano trattati in modo adeguato e conforme alle finalità per cui vengono gestiti; l'Agenzia delle Entrate impiega idonee misure di sicurezza, organizzative, tecniche e fisiche, per tutelare le informazioni dall'alterazione, dalla distruzione, dalla perdita, dal furto o dall'utilizzo improprio o illegittimo. Il modello può essere consegnato a soggetti intermediari individuati dalla legge (centri di assistenza fiscale, associazioni di categoria, professionisti, notai) che tratteranno i dati esclusivamente per la finalità di trasmissione della dichiarazione all'Agenzia delle Entrate.

Podatki, zbrani z obrazcem prijave, se bodo obravnavali predvsem s pomočjo računalniške obdelave in na načine, ki se v celoti skladajo z zastavljenimi cilji. Podatki se bodo primerjali z drugimi podatki v lasti Agencije za prihodke ali drugim subjektom, skladno z določbami Pravilnika o varovanju osebnih podatkov.

Obrazec se lahko vrči posrednikom, opredeljenim z zakonom (centri za davčno svetovanje, strokovna združenja in strokovnjaki), ki jih bodo uporabili izključno za potrebe prenosa obrazca Agenciji za prihodke.

Trasferimento dati all'estero Prenos podatkov v tujino

Alcuni dati potrebbero essere comunicati, in adempimento di un obbligo previsto dalla legge o sulla base di norme di cooperazione internazionale, a Paesi o a organizzazioni internazionali situati sia all'interno che all'esterno dell'unione Europea.

Nekateri podatki se lahko posredujejo državam ali mednarodnim organizacijam, ki se nahajajo v Evropski uniji in zunaj nje, zaradi izpolnjevanja zakonsko določene obveznosti ali na podlagi pravil mednarodnega sodelovanja.

Categorie di destinatari dei dati personali Kategorije prejemnikov osebnih podatkov

I dati personali saranno trattati dai soggetti designati dal Titolare quali Responsabili del trattamento ovvero dalle persone autorizzate al trattamento dei dati personali che operano sotto l'autorità diretta del Titolare o del Responsabile. Al di fuori di queste ipotesi, i dati non saranno diffusi né saranno comunicati a terzi; tuttavia, se necessario, potranno essere comunicati:

- ai soggetti cui la comunicazione dei dati debba essere effettuata in adempimento di un obbligo previsto dalla legge, da un regolamento, da un atto amministrativo generale o dalla normativa comunitaria ovvero per adempire ad un ordine dell'Autorità giudiziaria;
- ad altri eventuali soggetti terzi, qualora la comunicazione si dovesse rendere necessaria per la tutela di Agenzia in sede giudiziaria, nel rispetto delle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati personali.

Vase osebne podatke bodo obravnavali subjekti, ki jih bo določil lastnik podatkov oziroma osebe, ki bodo pooblaščene za obravnavo osebnih podatkov, ki delujejo pod neposredno pristojnostjo lastnika ali odgovornega subjekta. Razen v omenjenih primerih vaši podatki ne bodo razkriti in ne bodo posredovani tretjim osebam; vendar pa, če bo potrebno, se lahko posredujejo:

- subjektom, ki jim je treba sproščiti podatke za izpolnjevanje obveznosti, določene z zakonom, predpisom ali zakonodajo skupnosti, ali zaradi naloga sodnega organa;
- morebitnim tretjim osebam, v primerih, ki jih izrecno določa zakon, ali tudi če bo posredovanje podatkov potreben za zaščito agencije za prihodke pred sodiščem, v skladu z veljavnimi določbami o varstvu osebnih podatkov.

Titolari del trattamento Upravljevci osebnih podatkov

Titolari del trattamento dei dati personali sono l'Agenzia delle Entrate, con sede in Roma, via Giorgione n.106 – 00147, nonché gli intermediari, per la sola attività di trasmissione.

Upravljevci podatkov so Agencija za Prihodke, ki ima sedež v Rimu, via Giorgione n. 106 – 00147, ter samo za prenos podatkov, posredniki.

Responsabile del trattamento Odgovorni za obdelavo

L'Agenzia delle Entrate si avvale di Sogeti S.p.a., con sede in Roma, in qualità di partner tecnologico alla quale è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria, designata per questo Responsabile del trattamento ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE).

Agencija za Prihodke sodeluje s podjetjem Sogeti S.p.a., s sedežem v Rimu, ki je njen tehnološki partner in kateremu je zaupano upravljanje z informativnim sistemom davčnega registra in tako je podjetje opredeljeno kot odgovorno za obdelavo podatkov, skladno z 28. členom Pravilnika (EU) 2016/679.

Responsabile della Protezione dei Dati Odgovorni za zaščito podatkov

Il dato di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati dell'Agenzia delle Entrate è: entrate.dpo@agenziaentrate.it per le questioni relative al trattamento dei dati personali.

Kontaktni podatki pooblaščenca za varstvo podatkov agencije za prihodke so: entrate.dpo@agenziaentrate.it za zadeve in zvezi z obdelavo osebnih podatkov.

Diritti dell'interessato Pravice zainteresirane osebe

L'interessato ha il diritto, in qualunque momento, di ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei dati forniti anche attraverso la consultazione all'interno della propria area riservata, area Consultazione del sito web dell'Agenzia delle Entrate.

I diritti previsti dagli artt. 15 e ss. del Regolamento possono essere esercitati alternativamente tramite:

- applicazione web disponibile nell'area riservata del sito dell'Agenzia delle entrate
- apposito form in area libera del sito dell'Agenzia delle entrate che guida l'utente nelle diverse fasi di redazione dell'istanza
- posta ordinaria o raccomandata a/r all'indirizzo Via Giorgione n.106 – 00147 Roma
- posta elettronica certificata all'indirizzo: eserciziodiritti@pec.agenziaentrate.it

Qualora l'interessato ritenga che il trattamento sia avvenuto in modo non conforme al Regolamento e al d.lgs. n. 196/2003, potrà rivolgersi al Garante per la Protezione dei Personal, ai sensi dell'art. 77 del medesimo Regolamento. Ulteriori informazioni in ordine ai diritti sulla protezione dei dati personali sono reperibili sul sito web del Garante per la Protezione dei Dati Personali all'indirizzo www.garanteprivacy.it.

Zainteresirana oseba ima pravico kadarkoli pridobiti potrditev obstoja ali neobstoja posredovanih podatkov tudi prek vpogleda v lastno rezervirano področje Posvetovanje na spletnem mestu agencije za prihodke. Pravice, ki jih predvidevajo 25. in slediči členi Pravilnika, se lahko izvajajo tudi preko:

- spletni aplikacije, ki je na razpolago na rezerviranem območju spletnega mesta agencije za prihodke
- posebnega obrazca na prostost dostopenem področju agencije za prihodke, kjer so navodila za razne faze prošnje
- z nadaljnjo ali priporočeno pošto s povratnico, naslovljeno na: Agenzia delle Entrate, Via Giorgione n. 106 - 00147 Rim
- overovljeno elektronsko pošto na naslov eserciziodiritti@pec.agenziaentrate.it

Če zainteresirana oseba meni, da je obdelava potekala na način, ki ni v skladu s Pravilnikom in z zakonodajnim odlokom 196/2003, se lahko obrne na Poroka za varstvo osebnih podatkov na naslov www.garanteprivacy.it.

Consenso Soglasje

L'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per trattare i loro dati personali.

Gli intermediari non devono acquisire il consenso degli interessati per il trattamento dei dati in quanto previsto dalla legge.

Agencija za prihodke kot javnemu subjektu ni treba pridobiti soglasja obravnavanih oseb za obdelavo njihovih osebnih podatkov. Posrednikom ni potreben pridobiti soglasja za obdelavo podatkov od obravnavne osebe, če je taka obdelava zakonsko predvidena.

Modifiche Spremembe

L'Agenzia delle Entrate si riserva il diritto di apportare alla presente informativa, a propria esclusiva discrezione ed in qualunque momento, tutte le modifiche ritenute opportune o rese obbligatorie dalle norme di volta in volta vigenti, dandone adeguata pubblicità nella sezione dedicata del sito internet www.agenziaentrate.gov.it.

Agencija za prihodke si pridržuje pravico, da po lastni presoji in kadarkoli spremeni informacije, kadar se ji to zdi primerno ali obvezno, in skladu s trenutno veljavnimi predpisimi, z ustrezno objavo v posebej določenem delu spletnega mesta www.agenziaentrate.gov.it.

La presente informativa viene data in via generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati.
To obvestilo se običajno posreduje vsem zgoraj navedenim imetnikom obdelave osebnih podatkov.

DICHIARAZIONE DELL'IMPOSTA DI BOLLO ASSOLTA IN MODO VIRTUALE PRIJAVA KOLKOVINE, PORAVNANA V VIRTUALNI OBЛИКИ

(Art.15 D.P.R. del 26 ottobre 1972 n. 642)
(Čl.15 Odloka Preds. Rep. - D.P.R. z dne 26. oktobra 1972 Št. 642)

DATI GENERALI SPLOŠNI PODATKI	<p>Estremi autorizzazione Podatki o dovoljenju</p> <p>Rilascio autorizzazione Izdaja dovoljenja anno - leto</p> <p>Codice fiscale Operazioni Straordinarie (vedi istruzioni) Davčna številka Izredni posli (glej navodila)</p>
DATI DEL CONTRIBUENTE PODATKI O ZAVEZANCU	<p>Tipo Dich. Vrsta prijave</p> <p>Dichiarazione sostitutiva Nadomestna prijava</p> <p>Casi particolari Posebni primeri</p> <p>Anno di riferimento Referenčno leto anno - leto</p> <p>Periodo di riferimento Referenčno obdobje giorno - dan mese - mesec anno - leto</p> <p>Opzione assegni circolari Izbira za krožne čeke</p> <p>Revoca opzione assegni circolari Preklic izbire krožni čeki</p> <p>Scomptu acconto Odbitek akontacije</p>
SOGGETTI NON RESIDENTI SUBJEKTI NEREZIDENTI	<p>Cognome ovvero Denominazione - Priimek oziroma naziv</p> <p>Nome - Ime</p> <p>Codice fiscale - Davčna številka</p> <p>Indirizzo di posta elettronica - Naslov elektronske pošte</p> <p>Telefono o cellulare Stacionarni ali mobilni telefon prefisso - omrežna skupina numero - številka</p>
DATI RELATIVI AL RAPPRESENTANTE FIRMATARIO DELLA DICHIARAZIONE PODATKI O ZASTOPNIKU PODPISNIK PRIJAVE	<p>Stato estero di residenza - Tuja država, stalnega bivališča</p> <p>Codice Stato estero Šifra tuje države</p> <p>Codice fiscale estero - Davčna številka tuje države</p> <p>Stato federato, provincia, contea Zvezna država, pokrajina, okraj</p> <p>Località di residenza - Kraj stalnega bivališča</p> <p>Indirizzo - Naslov</p> <p>Codice fiscale - Davčna številka</p> <p>Codice carica Šifra funkcije</p> <p>Data apertura fallimento Datum odprtja stečaja giorno - dan mese - mesec anno - leto</p> <p>Data carica Datum nastopa funkcije giorno - dan mese - mesec anno - leto</p> <p>Cognome - Priimek</p> <p>Nome - Ime</p> <p>Indirizzo di posta elettronica - Naslov elektronske pošte</p> <p>Telefono o cellulare - Stacionarni ali mobilni telefon prefisso - omrežna skupina numero - številka</p> <p>Soggetti non residenti Subjekti nerezidenti</p> <p>Stato estero di residenza - Tuja država, stalnega bivališča</p> <p>Codice Stato estero - Šifra tuje države</p> <p>Stato federato, provincia, contea - Zvezna država, pokrajina, okraj</p> <p>Località di residenza estera - Kraj stalnega bivališča v tuji državi</p> <p>Indirizzo estero - Naslov v tuji državi</p> <p>FIRMA DEL DICHIARANTE PODPIS PRIJAVITELJA</p>
IMPEGNO ALLA PRESENTAZIONE TELEMATICA OBVEZA ZA ELEKTRONSKO POŠILJANJE Riservato all'intermediario Rezervirano za posrednika	<p>Codice fiscale dell'intermediario - Davčna številka posrednika</p> <p>Data dell'impegno Datum prevzema obvezne giorno mese- mesec anno leto</p> <p>FIRMA DELL'INTERMEDIARIO PODPIS POSREDNIKA</p> <p>Impegno a presentare in via telematica la dichiarazione Obveza za elektronsko pošiljanje prijave</p>

QUADRO A PREGLEDNICA B		ATTI E DOCUMENTI SOGGETTI A IMPOSTA FISSA AKTI IN DOKUMENTI, OBDAVCENI S FIKSNO KOLKOVINO				
	CODICE DOCUMENTO ŠIFRA DOKUMENTA	CAMBIO IMPOSTA MENJAVA DAJATEV	IMPORTO UNITARIO POSAMIČNI ZNESEK	NUMERO DOCUMENTI ŠTEVILKO DOKUMENTOV	NUMERO FOGLI ŠTEVILKO LISTOV	TOTALE IMPOSTA - SKUPAJ KOLKOVINA
A1	1	2	3	4	5	6
A2	1	2	3	4	5	6
A3	1	2	3	4	5	6
A4	1	2	3	4	5	6
A5	1	2	3	4	5	6
A6	1	2	3	4	5	6
A7	1	2	3	4	5	6
A8	1	2	3	4	5	6
A9	1	2	3	4	5	6
A10	1	2	3	4	5	6
A11	1	2	3	4	5	6
A12	1	2	3	4	5	6
A13	1	2	3	4	5	6
A14	1	2	3	4	5	6
A15	1	2	3	4	5	6
A16	1	2	3	4	5	6
A17	1	2	3	4	5	6
A18	1	2	3	4	5	6
A19	1	2	3	4	5	6
A20	1	2	3	4	5	6
A21	1	2	3	4	5	6
A22	1	2	3	4	5	6
A23	1	2	3	4	5	6
A24	1	2	3	4	5	6
A25	1	2	3	4	5	6
A26	1	2	3	4	5	6
A27	1	2	3	4	5	6
A28	1	2	3	4	5	6
A29	1	2	3	4	5	6
A30	1	2	3	4	5	6
A31	Totale imposta quadro A - Skupaj davek preglednica A					

QUADRO B PREGLEDNICA B		ATTI E DOCUMENTI SOGGETTI A IMPOSTA PROPORZIONALE AKTI IN DOKUMENTI, OBDAVCENI S SORAZMERNO KOLKOVINO				
	CODICE ŠIFRE	CAMBIO ALIQUITA MENJAVA DAVČNA OSNOVA	ALIQUITA/IMPOSTA DAVCNA OSNOVA/DAVEK	NUMERO - ŠTEVILKA	IMPOBILJE (valore prodotti finanziari) OBDAVCLJIVA OSNOVA (finančni proizvodi)	TOTALE IMPOSTA - SKUPAJ DAVEK
B1	1	2	3	4	5	6
B2	1	2	3	4	5	6
B3	1	2	3	4	5	6
B4	1	2	3	4	5	6
B5	1	2	3	4	5	6
B6	1	2	3	4	5	6
B7	1	2	3	4	5	6
B8	1	2	3	4	5	6
B9	1	2	3	4	5	6
B10	1	2	3	4	5	6
B11	1	2	3	4	5	6
B12	1	2	3	4	5	6
B13	1	2	3	4	5	6
B14	1	2	3	4	5	6
B15	1	2	3	4	5	6
B16	1	2	3	4	5	6
B17	1	2	3	4	5	6
B18	1	2	3	4	5	6
B19	1	2	3	4	5	6
B20	1	2	3	4	5	6
B21	1	2	3	4	5	6
B22	1	2	3	4	5	6
B23	1	2	3	4	5	6
B24	1	2	3	4	5	6
B25	1	2	3	4	5	6
B26	1	2	3	4	5	6
B27	1	2	3	4	5	6
B28	1	2	3	4	5	6
B29	1	2	3	4	5	6
B30	1	2	3	4	5	6
B31	Totale imposta quadro B - Skupaj davek preglednica B					